

CZ Návod k obsluze ITL-230

Bezdrátový přepínací modul ITL-230 se může zabudovat místo každého, již existujícího přepínače světla a je vhodný pro žárovky a halogenové žárovky. Úsporné žárovky nejsou k přepínání vhodné. Použití můžete všechny rádiové vysílače intertechno od roku výroby 1995. K dispozici jsou vysílače s funkcí učení (67 milionů různých kódů) a rádiové vysílače s kódovacím kolečkem (možnost 256 kódů). Ptejte se u svého prodejce! Montáž musí provést elektrikář s koncesí.

Instalace:

- 1.) Vypněte hlavní pojistky.
- 2.) Demontujte vypínač a odpojte vodiče. Obr. 2
- 3.) Připojte vodiče proudu k rádiovému modulu (a+b), obr. 1
- 4.) Propojte 2 kabely (c) k vypínači. Obr.: 3

Kódování

- 5.) Připojte hlavní pojistky, nastavte požadovaný vysílač IT.
- 6.) Krátce stiskněte tlačítko pro nastavení (d) tenkým drátkem (např. kancelářskou sponkou, propiskou, cca. 1 s). Obr.: 4
- 7.) LED (e) začne blikat. Stiskněte na vysílač tlačítko „ZAP“, dokud se nerozsvítí připojená kontrolka 2. HOTOVO!
- 8.) Vypněte hlavní jistič a instalujte vypínač s rádiovým modulem.
- 9.) Zapněte hlavní jistič.

Můžete uložit až 6 různých kódů. Tyto kódy zůstanou uloženy i po výpadku proudu. Při použití několika rádiových modulů získáte několik možností zapojení – jednotlivé zapojení, zapojení skupiny.

Vymazání jednotlivých kódů

Začněte tak, jak je popsáno pod bodem 5.) a stiskněte na vysílač místo tlačítka „ZAP“ tlačítko „VYP“. Kód je vymazán.

Vymazání všech kódů

Začněte tak, jak je uvedeno pod bodem 5.). Stiskněte na cca. 6 s nastavovací tlačítko, dokud nezačne blikat kontrolka LED.

Potom tlačítko stiskněte znovu, krátce. Všechny kódy jsou vymazány.

S Bruksanvisning ITL-230

Radiokopplingsmodulen ITL-230 kan byggas in bakom varje existerande ljusbrytare och är avsedd för glödlampor och halogenlampor. Sparlampor passar inte för koppling. Alla intertechno fjärrstyrda sändare monterade efter 1995 kan användas. Lärande sändare (67 miljoner olika koder) och fjärrstyrda sändare med kodhjul (256 Kodnings sätt) finns tillgängliga. Fråga din återförsäljare! Monteringen får endast utföras av behörig elektriker.

Installation:

- 1.) Koppla från huvudsäkring
- 2.) Demontera den nuvarande strömbrytaren och koppla av ledningen i fig.: 2
- 3.) Koppla på ingående och utgående strömledning på den fjärrstyrda modulen (a+b) fig.:1
- 4.) Koppla ihop kabeln 2 (c) med strömbrytaren. Fig.: 3

Kodning

- 5.) Slå på huvudsäkring, förbered önskad IT-sändare.
- 6.) Tryck kort (ca: 1 sek.) på läroknappen (d) med ett litet metallföremål (t.ex. gem, bläckpenna). Fig.: 4
- 7.) LED (e) börjar att blinka. Tryck nu på knappen „EIN“ på sändaren tills den anslutna lampen 2 lyser. FÄRDIG!
- 8.) Slå av huvudsäkring och montera strömbrytaren med fjärrstyrd-modul.
- 9.) Slå på huvudsäkring

Upp till 6 olika koder kan inprogrameras. Dessa bibehålls även efter strömavbrott. Vid användning utav flera fjärrstyrda-moduler följer olika brytmöjligheter såsom enstaka brytning och grupp brytning.

Radera enstaka koder

Börja som 5.) men tryck på „AUS“ knappen istället för „EIN“ knappen på sändaren. Nu är koden raderad.

Radera alla koder

Börja som 5.) Tryck på läroknappen i ca: 6 sek. tills LED börjar blinka. Tryck sedan ännu en gång. Nu är alla koder raderade.

HR Uputa za rukovanje ITL-230

Bežični prekidački modul ITL-230 može se ugrađivati iza svakog postojećeg prekidača za svjetlo i prikladan je za žarulje i halogene lampe. Štedne žarulje nisu podnesne za spajanje. Mogu se koristiti svi intertechno radiopredajnici od godine proizvodnje 1995. Na raspolaganju su predajnici koji uče (67 milijuna različitih kodova) te radiopredajnici s kodiranim kotačićem (256 mogućnosti kodiranja). Raspitajte se kod svog trgovca! Montažu mora izvesti ovlašteni električar.

Postavljanje:

- 1.) Isključite glavni osigurač.
- 2.) Demontirajte postojeću rasvjetnu sklopku i odvojite vod. Slika: 2
- 3.) Spojite dovod i odvod struje na radio modul (a+b) na Slici: 1
- 4.) Spojite 2 kabela (c) na rasvjetnu sklopku. Slika: 3

Kodiranje

- 5.) Uključite glavni osigurač, pripremite željeni IT-predajnik.
- 6.) Gumb učenja (d) kratko pritisnite (oko 1 sek.) tankim čavličem (npr.: spajalicom, kemijskom olovkom). Slika: 4
- 7.) LED (e) počinje treptati. Sada na predajniku pritisnite tipku „EIN“ (uključeno) dok priključena svjetlička 2 puta ne zasvijetli. GOTOVO!
- 8.) Isključite glavni osigurač i ugradite rasvjetnu sklopku s radio modulom.
- 9.) Uključite glavni osigurač.

Može se memorirati do 6 različitih kodova. Oni ostaju zapamćeni i u slučaju nestanka struje. Kod korištenja većeg broja radio modula nude se brojne mogućnosti spajanja, kao što je pojedinačno i grupno spajanje.

Brisanje pojedinačnih kodova

Počnite kao pod 5.) te umjesto tipke „EIN“ pritisnite tipku „AUS“ (isključeno) na predajniku. Kód je izbrisan.

Brisanje svih kodova

Počnite kao pod 5.). Pritisnite gumb učenja oko 6 sek. dok LED ne zatreperi. Potom još jednom kratko pritisnite. Svi kodovi su izbrisani.

SLO Navodilo za uporabo ITL-230

Radijski stikalni modul ITL-230 je možno vgraditi za vsako obstoječe stikalo za luč in je primeren za žarnice in halogenske luči. Varnčne žarnice za ta sistem niso primerne. Uporabiti je možno vse radijske oddajnike od leta izdelave 1995 dalje. Na razpolago so učeči se oddajniki (67 milijonov različnih kod) kakor tudi radijski oddajniki s kodirnim kolegom (256 možnosti za kodiranje). Povprašajte pri svojem trgovcu! Montaža mora izvesti električar s koncesijo.

Montaža:

- 1.) Izklopite glavno varovalko.
- 2.) Odmontirajte obstoječe stikalo za luč in odklopite napeljavo. slika: 2
- 3.) priključite dovodni in odvodni kabel na radijski modul (a+b), na sliki: 1
- 4.) 2 kabl (c) priključite na stikalo za luč. slika: 3

Kodiranje

- 5.) Vključite glavno varovalko, pripravite želeni IT oddajnik.
- 6.) Na kratko (približno za 1 sekundo) pritisnite gumb za učenje (d) s tanko žico (npr. sponka za papir, kemični svinčnik) slika: 4
- 7.) LED (e) začne utripati. Sedaj na oddajniku pritisnite tipko za vklop „EIN“ dokler se priključena žarnica ne prižge 2 krat. KONČANO!
- 8.) Izklopite glavno varovalko in vgradite stikalo za luč z radijskim modulom.
- 9.) Vključite glavno varovalko.

Shraniti je možno do 6 različnih kod. Te ostanejo shranjene tudi v primeru izpada električne energije. Pri uporabi večih radijskih modulov je na voljo več možnosti za krmiljenje; tako posamezno kot skupinsko.

Brisanje posameznih kod

Začnite pri točki 5.) in namesto tipke za vklop „EIN“ pritisnite tipko za izklop „AUS“ na oddajniku. Kodaj je izbrisan.

Brisanje vseh kod

Začnite pri točki 5.). Gumb za učenje pritisnjate približno 6 sekund, da zasveti LED. Nato ponovno na kratko pritisnite gumb. Vse kode so zbrisane.

RO Instrucțiuni de folosire ITL-230

Modulul de conectare radio ITL-230 poate fi montat în spatele oricărui întrerupător de lumină existent și este potrivit pentru becuri incandescente și lămpi cu halogen. Becurile economice nu sunt potrivite pentru conectare. Pot fi folosiți toți emițătorii radio intertechno începând cu anul de fabricație 1995. Sunt disponibili emițătorii învățatori (67 milioane de coduri diferite) precum și emițătorii cu roțiță de codare (256 posibilități de codare). Consultați-vă dealerul!

Montarea trebuie efectuată de către un electrician autorizat.

Instalare:

- 1.) Deactivați siguranța principală.
- 2.) Demontați întrerupătorul existent și scoateți conductorii. Fig.: 2
- 3.) Legați conductorii la modulul radio (a+b) in Fig.: 1
- 4.) Legați cele 2 cabluri (c) la întrerupător. Fig.: 3

Codarea

- 5.) Activați siguranța principală, pregătiți emițătorul IT dorit.
- 6.) Apăsăți scurt (cca. 1 sec.) butonul de învățare (d) cu o sărmuțiță (de ex.: agrafă de birou, pix) Fig.: 4
- 7.) LED-ul (e) începe să clipească. Apăsăți tasta „PORNIRE” a emițătorului până când lampa conectată luminează de 2 ori. GATA!
- 8.) Deactivați siguranța principală și montați întrerupătorul cu modulul radio.
- 9.) Activați siguranța principală.

Pot fi memorate până la 6 coduri diferite. Acestea sunt reținute și în cazul unei pene de curent. La folosirea a mai multor module radio rezultă multiple posibilități de conectare pentru conectarea simplă sau conectarea în grup.

Ștergerea codurilor simple

Începeți ca la punctul 5.) și în loc de tasta „PORNIRE” apăsați tasta „OPRIRE”. Codul este șters.

Ștergerea tuturor codurilor

Începeți ca la punctul 5.). Apăsăți butonul de învățare timp de cca. 6 sec. până clipește LED-ul. Apăsăți apoi încă odată scurt. Toate codurile sunt șterse.

NL Bedieningshandleiding ITL-230

De draadloze schakelaarmodule ITL-230 kan achter iedere aanwezige lichtschakelaar worden ingebouwd en is geschikt voor gloeilampen en halogeenlampen. Spaarlampen zijn niet geschikt voor de schakeling. Alle intertechno draadloze zenders vanaf bouwjaar 1995 kunnen gebruikt worden. Lerende zenders (67 miljoen verschillende codes) zoals draadloze zenders met codeerwiel (256 codeermogelijkheden) staan ter beschikking. Vraag gerust na bij uw handelaar! De montage moet door een geconcessionieerd elektrovakman worden uitgevoerd.

Installatie :

- 1.) Hoofdzekering uitschakelen.
- 2.) Aanwezige lichtschakelaar demonteren en leiding afklemmen. Fig.: 2
- 3.) Stroomtoe- en -afvoer aan de draadloze module klemmen (a+b) in fig.: 1
- 4.) De 2 kabels (c) met de lichtschakelaar verbinden. Fig.: 3

Codering

- 5.) Hoofdzekering inschakelen, geneweste IT-zender voorbereiden.
- 6.) Leerknop (d) met een fijne draadpen (bijv.: paperclip, balpen) kort indrukken (ca. 1 sec.). Fig.: 4
- 7.) LED (e) begint te knipperen. Nu op de zender de knop „AAN” indrukken

Tot de aangesloten lamp 2 maal oplicht. KLAAR!

- 8.) Hoofdzekering uitschakelen en lichtschakelaar met draadloze module inbouwen.
- 9.) Hoofdzekering inschakelen.

Tot 6 verschillende codes kunnen opgeslagen worden. Deze blijven ook bij stroomuitval behouden. Bij het gebruik van verschillende draadloze modules ontstaan vele schakelmogelijkheden zoals enkelvoudige schakeling en groepsschakeling.

Afzonderlijke codes wissen

Zoals in punt 5.) beginnen en in plaats van „AAN” op de „UIT” knop op de zender drukken. De code is gewist.

Alle codes wissen

Zoals in punt 5.) beginnen. Leerknop gedurende ca. 6 sec. indrukken tot de LED knippert. Dan nogmaals kort indrukken. Alle codes zijn gewist.

PL Instrukcji obsługi ITL-230

Moduł przełącznika sterowanego pilotem ITL-230 może być zamontowany za każdym włącznikiem światła i jest przystosowany do wszystkich zwykłych żarówek i żarówek halogenowych. Żarówki energooszczędne nie nadają się do przełączania. Przystosowany jest do wszystkich pilotów na fale radiowe marki intertechno począwszy od roku produkcji 1995. Do dyspozycji są nadajniki uczące się (67 milionów różnych kodów), a także nadajniki na fale radiowe z pokrętem kodującym (256 możliwości kodowania). Zasięgniej rady w handlu specjalistycznym! Montaż musi przeprowadzić uprawniony elektryk.

Instalowanie:

- 1.) Wyłączyć bezpiecznik główny.
- 2.) Wymontować dotychczasowy włącznik światła i odłączyć przewód. Rys.: 2
- 3.) Do modułu na fale radiowe podłączyć przewód zasilania i wtórny prądu (a+b), jak na rys.: 1
- 4.) Obydwa kable (c) podłączyć do włącznika światła. Rys.: 3

Kodowanie

- 5.) Włączyć bezpiecznik główny, przygotować pilot zdalnego sterowania IT.
- 6.) Przycisk nauczania (d) krótko nacisnąć małym trzpieniem (np. spinaczem biurowym, końcówką długopisa) (ok. 1 sek.). Rys.: 4
- 7.) Dioda LED (e) zaczyna migać. Teraz na nadajniku nacisnąć "WŁĄCZ"

Aż podłączona lampa 2 razy zaświeci się. GOTOWE!

- 8.) Wyłączyć bezpiecznik główny i zamontować włącznik światła z modulem na fale radiowe.
- 9.) Włączyć bezpiecznik główny. Występuje możliwość zapisania maksymalnie 6 różnych kodów. W razie zaniku zasilania prądowego pozostają one utrzymane. W przypadku użytkowania kilku modułów na fale radiowe występuje wiele możliwości przełączania pojedynczego, jak i grupowego.

Usuwanie pojedynczych kodów

Przystąpić jak w opisie 5.) i zamiast "WŁĄCZ" nacisnąć "WYŁĄCZ" na nadajniku. Kod jest usuwany.

Usuwanie wszystkich kodów

Przystąpić jak w opisie 5.). Przycisk nauczania nacisnąć przez ok. 6 sek., aż dioda LED zacznie migać. Potem jeszcze raz krótko nacisnąć. Wszystkie kody są usunięte.

R Инструкция по применению ITL-230

Дистанционный переключающий модуль ITL-230 может устанавливаться позади каждого, имеющегося в наличии выключателя освещения и является пригодным для грушевидных ламп накаливания и галогенных ламп. Экономичные электролампы не являются пригодными для включения. Можно использовать любые радиопередатчики intertechno, начиная с 1995 года выпуска. Предлагаются обучающие передатчики (67 млн. различных кодов), а также радиопередатчик с кодирующим колесиком (256 вариантов кодирования). Спрашивайте в розничной торговле! Монтаж должен производиться квалифицированным электриком.

Установка:

- 1.) Выключить главный выключатель.
- 2.) Демонтировать имеющийся выключатель света и отсоединить провод. Рис.: 2
- 3.) Подсоединить подающий и отводящий электрические провода в радиоуправляемому модулю (a+b), как показано на рис. 1
- 4.) Подключить 2 провода (c) к выключателю света. Рис.: 3

Кодирование

- 5.) Включить главный выключатель, подготовить передатчик.
- 6.) Кратковременно (на 1 с) нажать на кнопку обучения (d) тонкой шпилькой (скрепкой, стержнем ручки). Рис.: 4
- 7.) Замигает индикатор(-ы). Затем нажимать кнопку „EIN” (ВКЛ) на передатчике, пока подключенная лампа не вспыхнет 2 раза. ГОТОВО!
- 8.) Выключить главный выключатель и установить выключатель вместе с модулем.
- 9.) Включить главный выключатель.

В память можно записать до 6 различных кодов, которые сохраняются даже при отключении питания. При использовании нескольких радиоуправляемых модулей появляется множество вариантов включения, напр., одиночное и групповое включение.

Стирание отдельных кодов

Начать как в пункте 5.) и вместо кнопки „EIN” нажать на кнопку „AUS” (ВЫКЛ) на передатчике. Код стирается.

Стирание всех кодов

Начать как в пункте. Удерживать кнопку обучения нажатой в течение 6 с, пока не замигает индикатор. Затем кратковременно нажать еще раз. Все коды стираются.

FIN Käyttöohje ITL-230

Kytkinmoduuli ITL-230 on liitettävissä millaiseen valonkatkaisimeen tahansa. Se soveltuu hehku- ja halogeenilamppuihin. Energiansäästölamput eivät sovellu kytkentään. Kaikki intertechnon radiolähetimet vuosimallista 1995 alkaen sopivat käyttöön. Kalibroitava lähetin (67 miljoonaa erilaista koodia) ja koodauspyörällinen radiolähetin (256 koodausvaihtoehtoa) ovat käytettävissä. Kysy kauppialtaasi! Asennuksen saa hoitaa vain toimiluvan saanut sähköteknikko.

Asennus:

- 1.) Kytke pääsulake irti.
- 2.) Irrota tämänhetkinen valonkatkaisin ja johto. Kuva: 2
- 3.) Liitä virran syöttö- ja poistojohto kauko-ohjaimeen (a+b) kuvassa: 1
- 4.) Yhdistä 2 kaapelia (c) valonkatkaisimeen. Kuva: 3

Koodaus

- 5.) Kytke pääsulake kiinni, valmistele haluamasi IT-lähetin.
- 6.) Paina asetusnäppäintä (d) ohuella neulalla (esim. paperiliittimellä, kuulakärkikynällä) nopeasti (n. 1 s). Kuva: 4
- 7.) LED (e) alkaa vilkkua. Paina nyt lähettimen "PÄALLE"-näppäintä, kunnes liitetty lamppu välähtää 2 kertaa. VALMISTA!
- 8.) Kytke pääsulake irti ja asenna valonkatkaisin kauko-ohjaimella.
- 9.) Kytke pääsulake päälle.

Voit tallentaa jopa kuusi eri koodia. Ne pysyvät tallessa sähkökatkoksenkin yhteydessä. Käytettäessä useampia kauko-ohjaimia saadaan monenlaisia kytkemismahdollisuuksia, esim. yksittäisten lamppujen tai lamppuryhmän kytkeminen.

Yksittäisten koodien poistaminen

Aloita kuten kohdassa 5.) ja paina lähettimen "PÄALLE"-näppäimen sijasta "POIS"-näppäintä. Koodi on poistettu.

Kaikkien koodien poistaminen

Aloita kuten kohdassa 5.). Paina asetusnäppäintä n. 6 sekuntia, kunnes LED vilkkuu. Paina sen jälkeen vielä nopeasti. Kaikki koodit on poistettu.